Приложение 1

к Правилам перевозки грузов

морским транспортом

Донецкой Народной

Республики (пункт 4.1)

--------------------------------------¬ Страница 1

¦Календарный штемпель c датой приема¦ Page 1 (лицевая сторона)

¦груза к перевозке ¦

¦Seal about receiving the cargo for ¦

¦transportation ¦

L------------------------------------

------------------------------------¬

¦Грузоотправитель и его адрес ¦ КОНОСАМЕНТ № \_\_\_\_\_

¦Shipper and their address ¦ BILL OF LADING № \_\_\_\_\_

¦ ¦ -----------------------------¬

+-----------------------------------+ ¦Экспедитор и его адрес ¦

¦Грузополучатель и его адрес ¦ ¦Forwarding agent and their ¦

¦Consignee and their address ¦ ¦address ¦

¦ ¦ ¦ ¦

L------------------------------------ L-----------------------------

------------------------------------¬ -----------------------------¬

¦Судно, судовладелец ¦ ¦Национальный гарант ¦

¦Ship, ship-owner ¦ ¦финансового обеспечения ¦

¦ ¦ ¦National guarantor of ¦

+-----------------------------------+ ¦financial maintenance ¦

¦Флаг ¦ ¦ ¦

¦Flag ¦ ¦ ¦

¦ ¦ ¦ ¦

L------------------------------------ L-----------------------------

Продолжение приложения 1

------------------------------------¬ -----------------------------¬

¦Пункт отправления ¦ ¦Оговорки ¦

¦Port of loading ¦ ¦Clauses ¦

¦ ¦ ¦ ¦

+-----------------------------------+ ¦ ¦

¦Пункт перевалки ¦ ¦ ¦

¦Port of transshipment ¦ ¦ ¦

¦ ¦ ¦ ¦

+-----------------------------------+ ¦ ¦

¦Пункт назначения ¦ ¦ ¦

¦Port of discharge ¦ ¦ ¦

L------------------------------------ L-----------------------------

------------------T-----------------T-----------T------------------¬

¦Наименование ¦Вид тары и ¦Количество ¦Масса брутто или ¦

¦груза ¦упаковки ¦мест ¦объем ¦

¦Name of a cargo ¦Kind of container¦Amount of ¦Weight gross or ¦

¦ ¦and packing ¦places ¦volume ¦

¦ ¦ ¦ ¦ ¦

¦ ¦ ¦ ¦Способ взвешивания¦

¦ ¦ ¦ ¦Way measurements ¦

¦ ¦ ¦ ¦of the mass ¦

L-----------------+-----------------+-----------+-------------------

-------------------------------¬ ---------------------------------¬

¦Платежи и сборы ¦ ¦Дата и место составления ¦

¦Payments and charges ¦ ¦Piece and date of issue ¦

¦ ¦ ¦ ¦

+------------------------------+ +--------------------------------+

¦ ¦ ¦Подписи, печать грузоотправителя¦

¦ ¦ ¦Shipper signature and stamp ¦

L------------------------------- L---------------------------------

Страница 2

Page 2 (лицевая сторона)

Прилагаемые документы

Exhibits

--------------------¬ ---------------------------------------------¬

¦Пломбирование ¦ ¦Недостатки тары (упаковки) ¦

¦Do seal ¦ ¦Defect of the tare ¦

¦ ¦ ¦ ¦

¦ ¦ ¦заявленные грузовладельцем/from consignor ¦

¦ ¦ ¦ ¦

¦ ¦ ¦установленные перевозчиком/from ship-carrier¦

¦ ¦ ¦ ¦

L-------------------- L---------------------------------------------

Продолжение приложения 1

Объявленная ценность груза

Value cargo

--------------------------------¬ --------------------------------¬

¦Отметки грузоотправителя ¦ ¦Отметки перевозчика ¦

¦Shipper marks ¦ ¦Ship-carrier marks ¦

¦ ¦ ¦ ¦

L-------------------------------- L--------------------------------

-------------------------------------------------------------------¬

¦Переадресовка ¦

¦Change the point of destination cargo ¦

¦ ¦

L-------------------------------------------------------------------

--------------------------------¬ --------------------------------¬

¦Отметки порта о завозе груза ¦ ¦Груз выдан ¦

¦в пункт отправления ¦ ¦Cargo is issued ¦

¦Mark about delivery cargo in ¦ ¦ ¦

¦point of departure ¦ ¦ ¦

¦ ¦ ¦ ¦

L-------------------------------- L--------------------------------